

1. Tutéame, por favor

a El siguiente texto habla de las formas de tratamiento en español. ¿Podrías situar en el mapa a qué zonas corresponde cada uno de los subsistemas?



Las fórmulas de tratamiento son relativamente poco complicadas en español si se compara con otras lenguas, como el japonés o el coreano por ejemplo. Estas fórmulas no solamente señalan los roles de los participantes, sino su estatus social y la relación que los une. En español tenemos un sistema de tratamientos que, según los dialectos, incluye tres, cuatro o cinco miembros, dos o tres para el singular y uno o dos para el plural:

Singular	Plural
1. tú - usted	ustedes
2. tú - usted	vosotros - ustedes
3. (tú) - vos - usted	(vosotros) - ustedes
4. tú - vos - usted	(vosotros) - ustedes

Los paréntesis encierran aquellos pronombres que no son miembros plenos del subsistema en que aparecen: los hablantes los reconocen, pero rara vez los emplean si hablan con hispanos de otros dialectos o con extranjeros. El subsistema más conocido y considerado estándar es el 2 que, sin embargo, pertenece a una minoría de los hablantes, situada en el centro y norte de España. Se caracteriza por la presencia de la forma *vosotros*, plural informal. Quizá los subsistemas más ampliamente usados sean el 3 y el 4, que incluyen el uso de *vos* para la segunda persona íntima. En el subsistema 3, *tú* es pasivo: perfectamente comprendido pero no empleado; este es el subsistema que corresponde al español de Argentina, Uruguay y Paraguay, entre otros. El subsistema 4 incluye el uso de *tú* y el desplazamiento de *vos* a situaciones de comunicación más restringidas; en Guatemala y El Salvador, por ejemplo, *vos* se utiliza entre hombres si se dan ciertas condiciones, pero no, aunque se den las mismas condiciones, entre mujeres. Las restricciones para el uso de *vos*, forma que puede llegar a estar estigmatizada, son muy complejas en Hispanoamérica, donde, por otra parte, el voseo, más o menos usado según la zona o usado exclusivamente (sin tuteo), es conocido por la mayoría de los hablantes. *Vos* exige formas verbales propias, que cambian según los dialectos voseantes. En cuanto a *vosotros*, en desuso en el español de toda América (y por eso entre paréntesis en nuestro cuadro), puede adquirir en esos dialectos valores retóricos ajenos a la información.

Gabriela Reyes, *Ejercicios de Pragmática*

b Para ver si ha quedado claro, preparad en parejas 5 frases de verdadero (V) o falso (F) sobre el contenido del texto. Luego intercambiad vuestro ejercicio con otra pareja e intentad resolverlo.

2. ¿Me echas una mano?

a Acabas de llegar de un viaje, tienes que subir todos los bultos a tu casa y necesitas ayuda. ¿Cómo se la pedirías a un amigo? ¿Cómo se la pedirías a un conocido que coincide contigo en la puerta?

b Observa las siguientes estrategias para pedir un favor. ¿Qué diferencias ves entre unos enunciados y otros?

Estrategia	A un amigo	A un conocido
1. Pides ayuda directamente	Ayúdame a subir las maletas.	¿Me ayuda/s a subir las maletas?
2. Suavizas la importancia de lo que deseas pedir	¿Me ayudas a subir estas maletas? No pesan mucho, y en seguida nos vamos.	¿Podría/s hacerme un favor? ¿Podría/s ayudarme a subir estas maletas? Es que yo solo/a no puedo. No pesan mucho. Es un momento.
3. Apelas a la imagen positiva de tu interlocutor	Ayúdame a subir las maletas, anda. Sé bueno/a, ayúdame a ...	Don Antonio, ¿sería usted tan amable de...? Son solo dos pisos. Ya sabe usted, el 2A.
4. Insinúas, de manera indirecta, que necesitas ayuda	¡Cada día meto más cosas en las maletas! Creo que necesito un gimnasio.	¡Uf! (resoplando) ¡Esto de que no haya ascensor...!

c Siguiendo los modelos anteriores, es decir, usando las cuatro estrategias, imagina cómo le puedes pedir a alguien en un bar que quite los abrigos de un taburete y te deje sentarte.



PARA ATENUAR UNA PETICIÓN

- Perdona/e que te/le moleste.
- Siento molestarte/le.
- No quiero molestarte/le.
- Si no es mucha molestia...
- Si no te/le importa...

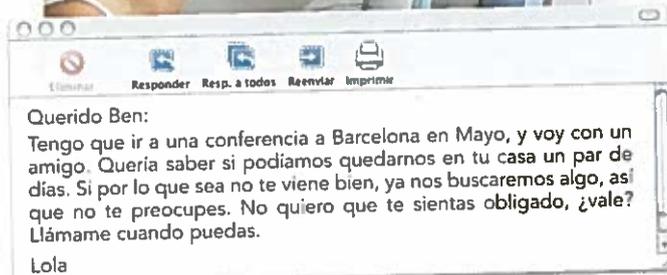


Todo bajo control

a ¿Qué dirías en estas situaciones? Busca cuatro posibilidades para cada situación, una para cada una de las cuatro opciones que vimos en la actividad 2.

1. Estás en clase. Necesitas un bolígrafo y se lo pides a una chica que tienes al lado.
2. Trabajas en una tienda. Fuera hace un frío que pela. Un señor entra en la tienda dejando la puerta abierta.
3. Estás en la barra de un bar. Quieres que un desconocido te pase las servilletas.
4. Quieres que un amigo tuyo te deje unos discos. Sabes que no le gusta prestar nada relacionado con su música.
5. Sales de clase y está lloviendo a mares. Ves a tu profesor, un hombre muy serio, montándose en su coche. Le pides que te lleve.

b Identifica en este correo electrónico los rasgos de complicidad y distancia que muestran el tipo de relación que tiene el autor con el destinatario.



c ¿Te sientes "superior"? Elige la opción más adecuada.

1. En España, ¿cómo le dices a alguien que te puede tratar de manera informal?
 - a. Háblame de usted.
 - b. Háblame de vosotros.
 - c. Tutéame.
2. Cuando alguien te trata de usted, significa...
 - a. que te considera mayor.
 - b. que quiere mantener la distancia.
 - c. depende de las circunstancias y de en qué lugar del mundo hispánico estás.
3. "¿Me ayudas, Juan?" es una...
 - a. petición directa.
 - b. petición suavizada.
 - c. insinuación.
4. ¿Cuál es la forma más adecuada para pedirle a un amigo íntimo que te sujete un bolso?
 - a. Tenme el bolso un momento (entonación suave).
 - b. Por favor, tenme el bolso un momento.
 - c. ¿Te importaría tenerme el bolso?

5. ¿Cuál es la forma más adecuada para pedirle a un vecino, al que tratas poco, que te espere en la puerta del ascensor?
 - a. ¿Le importaría esperarme? Ande, sea bueno.
 - b. ¿Puede esperarme un momento?
 - c. Si no es molestia, ¿me espera un momento?
6. Imagina que alguien te pide un favor y aceptas. ¿Cuál de las siguientes formas expresa mayor complicidad y cercanía?
 - a. Sí, claro.
 - b. Me debes una.
 - c. Faltaría más.
7. En un bar, ¿cómo no podrías pedir una cerveza?
 - a. ¿Me pone una cerveza?
 - b. ¿Me ofrece una cerveza?
 - c. Póngame una cerveza.
8. "Sácame de esta" significa...
 - a. échame una mano.
 - b. dame una mano.
 - c. estoy a mano.
9. Cuando alguien te presta una chaqueta...
 - a. es suya y tú, luego, se la devuelves.
 - b. es suya, pero no tienes que devolvérsela.
 - c. es tuya y esa persona te la devuelve a ti.
10. ¿Qué formas se utilizan normalmente en Argentina y Uruguay para referirse a las segundas personas?
 - a. tú - usted - vosotros - ustedes.
 - b. vos - usted - ustedes.
 - c. tú - vos - usted - ustedes.

d ¿Problemas? Corrige los errores.

1. (En un correo de un estudiante a su profesora) Hola, señora, ¿podrías decirme dónde está tu oficina?
2. (Una señora que pide ayuda desde el balcón de su casa en llamas) Perdona, señor, ¿sería usted tan amable de llamar a los bomberos?
3. (En las instrucciones de un sobre de sopa) ¿Por qué no vierte el contenido en un cazo con agua hirviendo?
4. (Al camarero) Me gustaría otra ración de morcilla, por favor.
5. (En una entrevista de trabajo, pidiendo permiso para entrar) ¿Me toca ya?
6. (Un cartel en un hospital) ¿Le importa no fumar?
7. (Una amiga consuela a otra) ¿Te importa no preocuparte?
8. (Un ciclista a otro, viendo venir un camión a gran velocidad) ¿Puedes ponerte a la derecha?
9. (Una persona con mucha prisa pregunta la hora a alguien en la calle) Dígame la hora.
10. (En una cena de trabajo) Lo siento, Jacinto, ¿me pasas los callos?